ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — MAANDAG 24 FEBRUARI 1958 — No. 3068

Prinses Beatrix begaf zich zaterdag naar Brokopondo

ater op de dag van vrijdag ontving de Prinses vertegenwoordigers en vertegen-oordigsters van de studerende jeugd en ook met deze jonge mensen, die stude-n aan de Geneeskundige School, Algemeen Middelbare School, Kweekschool en echtschool werd uitvoerig onder menig interessant onderwerp gesproken, in een er ongedwongen sfeer. Het was namelijk opvallend hoe de Prinses haar jeugdige sten onmiddellijk over hun verlegenheid heen hielp en hen op hun gemak stelde, dat inderdaad het gesprek gemakkelijk kon verlopen.

Tegen het vallen van de avond bracht Prinses nog even te voet een kort zoek aan de manschappen van de Koniklijke Marechaussee, wier schutsouwe zij is. waar haar een soevenir erd. aangeboden. Deze vrijdag werd sloten met een bezoek aan het Culreel Centrum Suriname waar het ugdorkest onder andere Symphonia n J. S. Bach ten gehore bracht.

Optreden jeugdballet groep C.C.S.

Ook de jeugdballetgroep van het CCS d voor de Prinses op en bracht enle specifieke Surinaamse tafereeltjes or het voetlicht. onder andere „Srang Printjie Boekoe", „Surinaams Prenboek", waarin een aantal kotomiss optreden. Deze suite werd in opcht van het Cultureel Centrum Suame gearrangeerd door de Surinaamcomponist Eddy Vervuurt die op het enblik in Nederland woont. Hij deed in samenwerking met de balletlera- Maria Huisman, die de choreografie verzorgde.

Het was bepaald aandoenlijk de ernge gezichtjes te zien, waarmede deze ugdige artisten zich van hun taak kwe-. Vermoedelijk is een dergelijke maestatie enig in de wereld, want waar nsen Chinese, Indonesische, blanke, ger en Hindoestaanse kinderen met aar hand in hand in de volle over-

iging samen tot een Koninkrijk te beren, onder het Huis van Oranje.

Zeer voldaan over het gebodene werd Prinses door de voorzitter, de heer R. Wessels en de direkteur van het C.S., de heer H. F. de Ziel, naar haar to begeleid.

Zaterdag naar Brokopondo

Opnieuw was het zaterdag vroeg dag or onze Kroonprinses, want de tocht ar Brokopondo duurt lang, zodat oeg moest worden vertrokken. Per au- werd naar Zanderij gereden waar een tra motortrein reeds op het gezelschap nd te wachten om de Prinses en gelg. vergezeld door de minister-president, dr. J. H. E. Ferrier, en de distriktsmmissaris van Suriname, mr. J. van tten en hun echtgenoten naar Kabel brengen, een klein dorpje aan de Suamerivier.

Draisine ontspoord

Te Kwakoegron stopte de draisine, nt granman Abone kwam met zijn volg zijn opwachting maken bij K.H. Prinses Beatrix, waarna de tocht er werd vervolgd. Tijdens de reis ontoorde een draisine met voeding en gage. En leden zich echter geen peronlijke ongevallen voor. Na te Kabel zijn aangekomen en verwelkomd te in door dr. J. F. Janssen, direkteur n het Juliana Hospitaal en echtgeno-, werd het hospitaal bezichtigd. Het spitaal, dat in 1947 werd geopend, et voluit „Het Prinses Juliana Zengshospitaal der Evangelische Broergemeente". Het heeft ruim 45 bedn, een isolatiebarak, behandelkamers, boratorium en een apotheek. Enkele eken geleden ontving het hospitaal opeuw een waardevolle aanvulling voor inventaris, speciaal voor de tbc-berijding. Dit was mogelijk gemaakt door het Koningin Wilhelmina Fonds, waarvan de actieve voorzitster mevrouw Wijsmuller, hier zo juist een bezoek had gebracht.

Men beschikt te Kabel, dat gelegen is aan het einde van de spoorlijn en vlakbij de Surinamerivier, verder over een grote vruchten- en groententuin, een veestapel met weiden, twee watertorens en een logeergebouw. De direkteur wordt bijgestaan door ongeveer een tiental verpleegsters.

Krachtige malariabestrijding

Vooral de bestrijding van malaria wordt krachtig ter hand genomen. Kabel ligt nu eenmaal midden in het oerwoud en in dit vochtige hete oerbos komen talrijke tropische ziekten voor. Doordat de bevolking de wetten der hygiene niet kent en slechts een primitieve magische volksgeneeskunde bezit, verbreiden de vele ziekten zich zeer gemakkelijk. Gelukkig neemt echter, mede dankzij de Egangelieverkondiging en het onderwijs, het vertrouwen in de moderne geneeskunde meer en meer toe. Er blijft echter nog zeer veel te doen, alhoewel men uiteraard zeer tevreden is met de bereikte resultaten van dokter Janssen en zijn staf. Na de bezichtiging van het hospitaal en het zusterhuis werd geluncht in het logeergebouw.

Met corjalen naar Kadjoe

Om twee uur in de middag stapte het gezelschap in de corjalen en via de stroomversnellingen en de grote meren, die de rivier hier in het oerwoud vormt, ging het naar het dorpje Kadjoe, waar Graaman Aooikoni met zijn gevolg zijn opwachting kwam maken. De hoofdingenieur van het Brokopondoplan, ir. B. Zonneveld, had zich te Kabel bij het hoge gezelschap gevoegd om het te begeleiden naar Brokopondo. Later werd nog even gestopt bij Koffiekamp.

De Prinses bezichtigde in dit gekerstende dorpje het houten kerkje en schooltje, waarna de tocht naar Brokopondo werd voortgezet. Na te zijn uitgerust van de toch wel wat vermoeiende tocht, werd het avondmaal gebruikt in het logeergebouw te Brokopondo.

Bosnegers dansten rond vuren

Bosnegers van verschillende dorpen uit de omgeving hadden zich hier verzameld en na de maaltijd voerden zij voor hun blanke Prinses uit het verre Holland hun dansen op rond woest vlammende vuren. Men moet wel gespeend zijn van ieder gevoel voor romantiek, wanneer een dergelijke vertoning, diep in het oerwoud, niet een sterke indruk achter laat.

Deze avond moet er voor H.K.H. een geheel nieuwe wereld zijn opengegaan; een wereld waarover zij ongetwijfeld veel gelezen heeft, maar die niettemin totaal onbekend was. Het ritselend oerwoud, de vreemd opzwepende muziek, het vlammenspel en daromheen niet te vermoeien, stampende en springende zwartglimmende lichamen der bosbewoners. Slechts weinig reizigers door het Surinaamse land zijn in de gelegenheid zulk een schouwspel bij te wonen. Wie verre reizen doet, kan veel verhalen. Wij zijn er zeker van, dat H.K.H., weer terug in Nederland, in haar beschrijvingen van haar reis, deze nachtelijke belevenis een ereplaats zal geven.

Pa motibo di dificultad tecnico nos a hanja nos imposibilita di publica awe noticianan Arubiano, pero mayan nos lo trece nan pa nos lectornan.

Landsverordening tot heffing Bieromzetbelasting

Het voorlopig verslag inzake de Landsverordening tot het heffen van een omzetbelasting op in het binnenland bereid bier, vermeldt: De bespreking van het onderhavige ontwerp heeft tot de navolgende op- en aanmerkingen aanleiding gegeven bij de algemene beschouwingen: Algemeen werd met instemming kennis genomen van de mededeling in de eerste alinea van de Memorie van Toelichting, t.w. dat mogelijk binnenkort een nieuwe industrie zich op Curacao zal vestigen. Vele leden spraken de hoop uit dat deze nieuwe industrie hier een vruchtbaar arbeidsterrein zal vinden, hetgeen ongetwijfeld zal bijdragen tot verbreding van de economische basis van de Nederlandse Antillen.

Kan men zich in het algemeen verenigen met de gedachte, die aan het onderhavige ontwerp ten grondslag ligt — nl. een compensatie voor de inkomstenderving tengevolge van het feit, dat geen invoerrechten op in het binnenland bereide producten geheven worden — ten aanzien van de wijze, waarop de Regering deze inkomstenderving tracht te herstellen, t.w. door het heffen van een omzetbelasting, zijn de meningen verdeeld.

Vele leden verklaarden zich geheel te kunnen verenigen met de door de Regering voorgestelde regeling. Enkele andere leden daarentegen betreuren het dat de Regering het noodzakelijk gevonden heeft in de Nederlandse Antillen een nieuwe belasting in te voeren. In de jaren, die achter ons liggen, heeft men steeds geschroomd de omzetbelasting in te voeren omdat in de eerste plaats de Nederlandse Antillen zelf weinig produceren en voorts omdat dit soort belasting een verhoging der levenskosten tengevolge zal hebben. Men is van mening dat door de voorgestelde regeling de kleine man in het bijzonder getroffen zal worden. Bovendien, zo brachten de aan het woord zijnde leden naar voren, bestaat de mogelijkheid dat, wanneer men eenmaal deze richting is ingeslagen, het gevaar bestaat dat ook op andere artikelen een omzetbelasting geheven zou kunnen worden.

Gaarne zou vernomen worden of de Regering ook de mogelijkheid van het heffen van accijns overwogen heeft.

Voorts zouden de aan het woord zijnde leden willen vernemen of: a) in verband met het bepaalde in de artikelen 86 t/m 89 van de Eilandregeling overleg gepleegd is met de eilandgebieden; b) bij het ontwerpen van de onderhavige regeling rekening gehouden is met het bepaalde in artikel 16 van de Comptabiliteitslandsverordening; c) de te verwachten opbrengst van de voorgestelde omzetbelasting zal opwegen tegen het bedrag, dat momenteel betaald wordt aan invoerrecht op de ingevoerde producten van de hier te vestigen brouwerij; d) de invoering van de voorgestelde belasting gepaard zal gaan met een uitbreiding van personeel en vermeerdering van andere kosten.

Tevens zou men een opgave willen ontvangen van de opbrengst aan invoerrechten op bier, gespecificeerd naar de eilandgebieden Aruba en Curacao, alsmede een nadere uitleg van de wijze, waarop de Regering de controle op het een en ander denkt te doen geschieden.

In verband met de mededeling in de laatste alinea van de algemene beschouwingen in de Memorie van Toelichting t.w. „dat door vestiging van een lokale brouwerij de totale bierconsumptie omhoog gaat", werd door enkele leden de hoop uitgesproken dat deze verwachting ook bewaarheid zal worden, daar zij nog altijd de voorkeur geven aan een bierdrinkende bevolking boven een rumdrinkende, een en andere vooral met het oog op de volksgezondheid.

Gaarne zouden de leden aan het woord vernemen of aan het slot van de algemene beschouwingen in de Memorie van Toelichting opzettelijk de benaming „Curacao" gebezigd is en voorts of wellicht de mogelijkheid bestaat dat het transport van het product naar andere eilanden de prijzen daarvan nadelig zal beïnvloeden. Tevens zou men willen vernemen of bij het ontwerpen van de onderhavige regeling de Surinaamse regeling als leidraad gediend heeft en zo ja op welke punten zij daarvan afwijkt.

Dennis, de Schrik van de Buurt

„Water? Maar mam ik heb me al met een droge borstel geschrobd!"

„Awa? Pa haci quico? (I riba lomba di quen? Ya m'a frega mi curpa cabe cu un skeiru seeu".

CURACAO WON EERSTE VOETBALONTMOETING TEGEN ARUBA

door J. KION

WILLEMSTAD

Zaterdagavond jl. vond in het Rifstadion de eerste van de twee in dit week-end gespeelde wedstrijden, tussen de voetbalelftallen van Curacao en Aruba plaats. De belangstelling voor dit treffen, dat enige jaren terug een uitverkocht stadion zou hebben getrokken, was niet bijster groot.

In het eerste kwartier van de wedstrijd werd het beste spel vertoond. Vooral de Arubaanse ploeg speelde in dit eerste kwartier zeer goed, het een zij onderstreepten door na vijf minuten spelen met 1—0 de leiding te nemn. Zij wisten met 1—0 de leiding te nemen. Zij wisten rust te handhaven. Na de rust zakte het spelpeil van beide elftallen aanmerkelijk.

De beste speler van de Curacaose ploeg was Matrona, die tegen Botafoco niet stond opgesteld en ook in deze wedstrijd weer bewees nog steeds tot één der beste spelers van Curacao te behoren. Na de rust scoorde Curacao 4 doelpunten. Het waren treffers van Bernardina, R. Pieternella, Martel en Valerian, zodat het einde kwam met een 4—1 overwinning voor Curacao. Twaalf minuten na rust had Gein Giribaldi het ongeluk zijn rechterbeen te breken.

CURACAO ZEGEVIERDE IN TWEEDE WEDSTRIJD TEGEN ARUBA MET 3—1

door J. KION

WILLEMSTAD

Onder vrij aardige belangstelling (althans meer dan tijdens de eerste wedstrijd van zaterdagavond) werd zondagmiddag in het Rifstadion de tweede voetbalwedstrijd Curacao — Aruba gespeeld. De wedstrijd stond op een weinig hoog peil en zal de bondstrainer zeker tot bepaalde inspiraties hebben gebracht voor een mogelijke ploeg welke op 23 april in de landenontmoeting tegen het Nederlands elftal zal moeten aantreden.

Er zat deze middag weinig vuur in het spel. Het was vrij lusteloos zonder bepaalde hoogtepunten. Curacao verdiende de overwinning, daar zij gedurende de wedstrijd het meest in de aanval zijn geweest. Vooral in het laatste half uur voor de rust was Curacao beduidend sterker en golfde aanval na aanval op het Arubaanse doel. Doch de voorhoede zag geen kans, om, ondanks dit overwicht, het tot meer dan 1 doelpunt te brengen.

Na 9 minuten spelen openden de gasten de score. Eerst 3 minuten voor rust moest de Arubaanse verdediging voor de aanvallen van de Curacaose ploeg zwichten. De bal werd van rechts voor het doel gespeeld, een der Curacaose voorwaarsten kreeg een kans, doch hij stond in de juiste lichaamshouding opgesteld om de kans te benutten.

De bal komt dan in het bezit van de op links staande Martel, die de bal weer in de doelmond plaatst, alwaar Bodkins het vonnis voltrekt. De stand is dan 1—1, met welke stand de rust ingaat.

Vermeldenswaard is, dat Martel even voordat het doelpunt werd geboren een schot had gelost, waarbij zijn schoen de bal achterna wou gaan. Terwijl hij nog met zijn schoen in zijn hand stond kreeg hij toen de bal toegespeeld en aarzelde niet hem in de doelmond te plaatsen met het door Bodkins gescoorde doelpunt tot gevolg. Het wekte wel even hilariteit van het publiek.

Na de rust viel er niet veel werkelijk goed voetbal te genieten. Na zes minuten ontsnapte het Arubaanse heiligdom aan een doorboring, toen de bal tot driemaal toe werd ingekopt en ingeschoten door onze voorwaartsen, totdat de goed spelende Arubaanse doelverdediger tenslotte een eind aan dit gevaar kon maken.

Na 27 minuten spelen krijgt Comenencia de bal in zijn bezit. Hij drijft op en geeft dan keurig door naar de inmiddels vrijgelopen Valerian, die met een goed schot de stan dop 2—1 in het voordeel van Curacao brengt.

Na 34 minuten krijgt Comenencia een opgelegde kans voor open doel. Hij schiet echter veel te vlug en de bal gaat rakelings langs de paal.

Na 43 minuten spelen is het dan Martel, die op keurige wijze door de Arubaanse verdediging slipt, de uitgelopen doelman rustig omspeelt en dan in open doel schiet.

Hiermee is de stand 3—1 voor Curacao, met welke stand het einde van deze wedstrijd komt.

RUSLAND WEES PROTESTEN AF INZAKE UITBREIDING TERRITORIALE WATEREN

Londen, 23 febr.: — Het Russische regeringsorgaan „Izvestia" heeft vandaag de protesten van de Verenigde Staten en Engeland tegen uitbreiding van de Russische territoriale wateren in de Baai van Peter de Groot (nabij Wladiwostok) van de hand gewezen.

„De Amerikaanse aanspraak op bepaalde rechten in de baai, die historisch aan de Soviet Unie toebehoort en die van groot belang is voor haar economie en verdediging, is zowel ongegrond als verdacht", schreef het blad.

De „Izvestia" zei verder, dat de maritieme code, die door de commissie voor internationaal recht van de Verenigde Naties is opgesteld en waarnaar de Britse nota verwees, „door een te verwaarlozen meerderheid werd aangenomen en nog moet worden bestudeerd op de conferentie over het zeerecht, die aanstaande maandag te Genève begint.

FRANS PROTEST BIJ V.N. OVER SLUITING IN TUNESIE

New York, 23 febr.: — Guillaume Georges-Picot, de Franse permanente vertegenwoordiger bij de Verenigde Naties, heeft schriftelijk bij Hammarskjoeld (de secretaris generaal der V.N.) geprotesteerd, tegen de door de Tunesische regering gelaste sluiting van vijf Franse consulaten in Tunesie.

Er wordt in het protest op gewezen dat de consuls gedwongen werden hun posten te verlaten en dat de meesten hunner slechts enkele minuten kregen om hun gezinsleden te waarschuwen en hun vertrek te regelen.

ARAMBURU: DE DEMOCRATIE HEEFT OVERWONNEN IN ARGENTINIE

Buenos Aires, 23 febr.: — President Aramburu van Argentinië heeft aan de vooravond van de algemene verkiezing verklaard, dat de democratie in Argentinië heeft gewonnen en dat de laatste sporen van de dictatuur zijn uitgewist.

Hij voegde hieraan toe, dat het ontzetten van ex-president Peron en zijn volgelingen de gewone man de gelegenheid biedt zelf zijn lot te bepalen.

DE GOUVERNEUR NAAR NEDERLAND

Naar wij vernemen zal Z.Exc. de Gouverneur der Nederlandse Antillen vermoedelijk op de 20ste maart per KLM naar Nederland reizen. Het doel van de reis is het voeren van normale routinebesprekingen.

EINDE MEXICAANSE TELEGRAFISTEN-STAKING

Mexico, 23 febr.: — De Mexicaanse telegrafisten, die 16 dagen hebben gestaakt om kracht bij te zetten aan hun looneisen, hebben zaterdag het werk hervat.

DISCURSO DI MARESCAL MALINOSKYN

LONDEN — Marescal Rodion Malinovskyn, ministro di defensa Ruso, a declara den un discurso na Moscu, cu forzanan arma di Rusia no ta pensa di conquista militar.

Malinovsky, quende a papia na ocasion di 40 aniversario di ehercito y marina Sovietico, a bisa, cu forzanan arma di Union Sovietica semper lo reconoce instruccionnan cu partido duna. Pa tal motibo forsanan arma tambe ta di acuerdo cu reemplazo di marescal Zhukov como ministro di defensa, pasobra e tabata quier a kita e direccion, cu comision central di partido y gobierno ta duna na ehercito y marina. Disciplina di forzanan arma ta basa riba conviccion politica, Malinovsky a bisa.

Malinovsky a declara, cu forzanan arma di Rusia ta den posesion di e armanan mas moderno, incluyendo proyectilnan dirigible, cu por worde lanza na cualquier punto na mundo.

Secretario di partido Khruschev a declara, cu partido y gobierno di Rusia loyal na ideanan di Lenin, ta lucha pa mantencion di paz. Pero como consecuencia di circunstancianan actual y e carrera di armamentu, cu paisnan occidental a inicia, ehercito y flota naval di Rusia mester worde mantene na un nivel haltu.

RESULTADO DJE PLEBISCITO NA SYRIA

DAMASCO — E resultadonan definitivo dje plebiscito na Syria tocante e Republica Uni Arabe a worde anuncia Dia Sabra mainta.

Dje 1.431.157 hendenan cu derecho di vota, 1.313.070 a vota. 1.312.859 hende a vota na fabor dje union entre Syria y Egipto. 1.312.080 hende a vota na fabor di presidencia di Nasser. 139 votado tabata contra e union y 187 a vota contra Nasser como presidente.

REVISION DEN GABINETE DI VENEZUELA

CARACAS — Pa medio di un revision den gabinete di Venezuela cu a tuma lugar Dia Viernes, Dr. Numa Virgilio, a bira ministro di asuntonan interior na lugar di Virgilio Silve y Raul Valera a bira ministro di trabao na lugar di Victor Alvarez.

APLAUSO PA NASSER RIBA CAJA DI REPUBLICA NA CAIRO

CAIRO — Riba e playa di republica na Cairo un multitud di hende a aplaudi presidente Nasser como presidente dje Republica Uni Arabe.

El a bisa como resultado dje noticianan, segun cual, trupanan Egipcio a drenta Sudan, cu e Republica Uni Arabe nunca lo no hiza su arma contra un pueblo Arabe.

DECLARACION DI PRESIDENT ARAMBURU DI ARGENTINA

BUENOS AIRES — Presidente Aramburu di Argentina a declara na Vispera di eleccionnan grandi na su pais, cu na Argentina democracia a triunfa y cu e ultimo rastronan di dictatura a desaparece.

El a agrega, cu bahamentu di expresidente Peron y su partidarionan for di poder a duna hendenan simpel oportunidad pa dicidi nan mes destino.

TELEGRAFINISTANAN NA MEXICO

MEXICO — E telegrafistanan na Mexico, cu a welga 16 dia, a bolbe trabao. Dia Sabra. E welgistanan tabata exigi aumento di sueldo.

Internationaal Voetbalnieuws

Edwards Duncan, de Engelse international die tijdens de ramp met het vliegtuig waarmee Manchester United reisde, ernstig werd gewond, is gisteravond in het ziekenhuis te Munchen overleden. Duncan heeft al deze dagen aan de rand van leven en dood gestaan. Men heeft het uiterste gedaan om hem te redden. Zijn nieren waren zodanig gekwetst, dat deze hun functie niet meer konden herstellen. Kort na de ramp heeft men de zwaargewonde speler geopereerd en hem een kunstnier ingezet. Toen zijn toestand iets verbeterde heeft men deze verwijderd in de hoop dat de gekwetste nieren zich weer zouden herstellen. In Londen stond onafgebroken een R.A.F.-toestel klaar om direct, wanneer dit noodzakelijk zou zijn om Edwards te redden, een nieuwe kunstnier naar Munchen te vliegen. Een Amerikaanse dame, die geboren werd met vier nieren, bood aan zich te laten opereren en twee nieren voor de speler af te staan. Het heeft allemaal niet mogen baten.

Matt Busby, de beroemde manager, gaat ondertussen goed vooruit. Doelman Gregg en achterspeler Foulkus, die lichtgewond werden, hebben reeds weer meegespeeld tegen Sheffield Wednesday. Bereden agenten hebben zondagmorgen jl. de orde moeten handhaven voor de loketten van „Old Trafford" het terrein van Manchester United, waar kaarten werden verkocht voor de wedstrijd tegen Sheffield Wednesday. Een kilometer lang stond er een dikke rij van mensen. Sommigen stonden reeds van middernacht.

Te Londen werd in de St. Martin in the Fields church, een herdenkingsdienst gehouden voor de omgekomen spelers, welke werd bijgewoond door voetbalautoriteiten uit geheel Europa. Onder de ruim 1000 vertegenwoordigers bevonden zich ook van Real Madrid. De nationale bonden van Frankrijk, Belgie, IJsland, en Nederland. De KNVB was vertegenwoordigd door de heren Brunt en Schroder.

Emil Oesterreicher, de vroegere coach van de beroemde Hongaarse club Honved, was op bezoek bij de Nederlandse scheidsrechter Leo Horn. Hij verklaarde per 1 juni a.s. te zijn benoemd tot manager van de beroemde Spaanse club Real Madrid. Emil is er dus niet op achteruitgegaan. Ferenc Puskas etc. hebben hun voetbalvrijheid herkregen. Tijdens de Fifa-vergadering werd hun schorsing, zoals algemeen was verwacht, opgeheven.

Cokzis is reeds voor een Zwitserse club uitgekomen en was in die wedstrijd de...... beste man van het veld. In Europese voetbalkringen is men zeer nieuwsgierig voor welke club Puskas zal gaan spelen.

De wereldkampioenschappen voetbal welke in juni a.s. in Zweden zullen worden gehouden, zullen geen financieel fiasco worden. Voor deze wereldkampioenschappen bestaat een ongekend grote belangstelling. Alle plaatskaarten voor de wedstrijden, welke in acht verschillende Zweedse steden worden gespeeld, zijn sedert maandag jl. uitverkocht. De Zweedse bond heeft bekend gemaakt dat in totaal 5 miljoen gulden aan entreebewijzen is ontvangen. De duurste plaats was ƒ 30. Inzake uitzending per televisie is nog geen beslissing genomen, doch waar alle wedstrijden uitverkocht zijn, zal hiertegen geen bezwaar bestaan. De Zweedse televisie staat nog in de kinderschoenen en is niet in staat de uitzending te verzorgen. Dit zal nu geschieden door de Eurovisie.

Eén probleem baart grote zorgen. Waar brengt men de toeschouwers onder. In de tijd van de kampioenschappen wordt het land normaal reeds overstroomd door touristen. Alleen uit West-Duitsland, komen reeds 25.000 toeschouwers. Men pleegt nu zelfs reeds overleg met de Deense autoriteiten om bezoekers in Denemarken onder te kunnen brengen.

Slechts vijf wedstrijden werden in Nederland voor eredivisie gespeeld

Afgelopen zondag waren de weersomstandigheden in Nederland zodanig, dat wederom een groot deel van de KNVB-voetbalcompetitie werd gestagneerd. Alleen reeds in de ere-divisie, welke grote clubs toch over, het algemeen uitstekende velden beschikken, moesten vier van de negen wedstrijden worden afgelast. Dat waren dan drie wedstrijden in het Zuiden te weten NOAD - PSV; VVV - Ajax en BVV - Blauw Wit, terwijl in de hoofdstad des lands zelfs de wedstrijd Amsterdam - ADO in het Olympisch stadion moest worden afgelast.

Ondertussen zijn de uitslagen van zondag jl. toch wel belangrijk geweest. DOS won de moeilijke uitwedstrijd in het Hoge Noorden tegen G.V.A.V. met 2—1 en het is van de Utrechtenaren lang geen gemakkelijke zege geworden, hetgeen wij trouwens ook wel verwacht hadden. De Groningers hebben dringend behoefte aan een overwinning om hun supporters weer enigzins het verloren gegane zelfvertrouwen in de ploeg terug te geven. DOS heeft zich daar echter niets van aangetrokken en wilde daarzeker niet het onvrijwillig slachtoffer van worden, vooral waar de Utrechtse ploeg zelf nu zulke fraaie kampioenskansen in handen heeft gekregen, welke ze met „kop en been" zullen verdedigen in hun verdere wedstrijden. Zij kwamen door deze 2—1 overwinning op 1 punt achter Sportclub Enschede.

Zal de club van Frans de Munck zich in het verdere verloop van de competitie staande kunnen houden? Er is zeker een goede kans op. De ploeg beschikt over een goed schietende voorhoede en een uitstekende achterhoede. We zullen zien.

Ondertussen wordt de toestand van de Groningers, die het in de eerste helft van de competitie toch verrassend goed deden, er niet beter op. Zij zien ook de degradatielamp steeds meer naar zich toekomen en het voor hen nog oppassen worden. Elinkwijk is er in Zuilen in geslaagd om het op papier sterker geachte Rapid een 2—1 nederlaag toe te brengen en dat zal gisteravond wel danig zijn gevierd. En met reden. Een overwinning op de „kompels" mag er zeker zijn en....de hoop breekt nu toch wel weer heel sterk door, dat de degradatiedans alsnog zal worden ontsprongen. Leek de toestand een maand geleden nog hopeloos, door eigen prestaties en falen van de anderen is daar nu een hele ommekeer ten goede in gekomen. Ze staan nu met 1 wedstrijd meer gespeeld zelfs drie punten voor op hekkesluiter B.V.V. en met één wedstrijd meer gespeeld met 15 punten gelijk met Blauw Wit. Er zit dus voor de semi-Utrechtenaren weer perspectief in.

Rapid heeft daarmee wel teleurgesteld en de doorgebroken hoop op een mogelijk kampioenschap mag men, na deze onverwachte nederlaag, wel weer laten varen. Feyenoord heeft het voor eigen publiek niet tot een zege kunnen brengen, al hadden de 60.000 Rotterdamse toeschouwers dat dan ook graag gezien. Niettemin hebben ze kunnen genieten van een goede wedstrijd, waarin beide clubs door een 1—1 gelijk spel ook op deze wijze de winstpunten deelden. Voor Enschede betekende het dat de voorsprong van twee weken terug van vier punten op nummer twee is geslonken tot slechts 1 punt op DOS.

Als we de kop en staart van deze competitie zien, dan behoeft het weinig twijfel, dat ook deze competitie weer in een dramatische eindsprint zal worden beslist. NAC is tegen het bezoekende Sparta toch wel heel behoorlijk uit de voetbalslof geschoten. Een feit is, dat de Bredase club de laatste weken goed op dreef is en blijkbaar ook weer tot behoorlijk spel in staat is. Het neemt echter niet weg dat vier doelpunten tegen Terlouw e.s. toch wel een prestatie van hoog gehalte is, waartoe wij, eerlijk gezegd, de Bredase ploeg niet in staat hadden geacht. Zij houden, terecht, echter weinig rekening met wat wij denken.

Voor de beide clubs, die in de middenmoot hangen, maakt de uitslag niet zo bar veel uit. Maar dat Fortuna, op eigen terrein, van M.V.V. zou verliezen hadden niet durven voorspellen. Wel omgekeerd. En dat Appel e.s. deze keer ook niet tot een enkel doelpunt konden komen, is bepaald teleurstellend. Ondertussen van M.V.V., dat de laatste tijd een beetje uit voetbalcadans was geraakt, een goede prestatie.

HANDIGE DIEF

Praag, 23 febr.: — Josef Vojtisek, een arbeider in een fabriek te Praag, is tot 12 jaar gevangenisstraf veroordeeld wegens diefstal van goederen ter waarde ƒ 60.000.

In 21 jaar tijds bleek Vojtisek een verzameling te hebben aangelegd van boeken, schrijfbehoeften, blokken cement en stalen en tinnen platen, die hij alle op onrechtmatige wijze had verkregen. Hij werd berecht in zijn fabriek.

VOETBALUITSLAGEN IN NEDERLAND

De voetbaluitslagen in Nederland luiden als volgt:

Betaald voetbal—Ere-divisie

GVAV — DOS 1—2; NAC — Sparta 4—1; BVV — Blauw Wit: afgelast; Amsterdam — ADO: afgelast; Fortuna '54 — MVV 0—1; Feijenoord — Sp.Cl. Enschede 1—1; NOAD — PSV: afgelast; VVV — Ajax: afgelast; Elinkwijk — Rapid J.C. 2—1.

Eerste divisie A

Alkmaar — RBC 8—0; DFC — Willem II 1—1; Rest afgelast.

Eerste divisie B

De Volewijckers — Helmondia 5—2; Rigtersbleek — Leeuwarden 1—0; Stormvogels — Fortuna (Vlaardingen) 7—1; KFC — Sittardia 0—0; Rest afgelast.

Amateurs eerste klasse, alles afgelast.

Eerste klasse B

WVV — Achilles 3—1; Borne — ZAC: afgelast; Zwaagwesteinde — Quick 4—2; Hengelo — Quick (N) 1—0.

Eerste klasse C

Alliance — Heer 6—0; Rest afgelast.

Tweede divisie A

Hilversum — DHC 4—0; Rest afgelast.

Tweede divisie B

Heracles — Zwartemeer 5—4; Enschedese Boys — Rheden 3—0; Heerenveen — Go Ahead 1—3; Oldenzaal — Veendam 4—1; Tubantia — Velocitas 4—2; NEC — Be Quick: afgelast; Zwolse Boys — Oosterparkers 0—1.

DE VESTIGING DER V.S.-LANCEERINRICHTINGEN VOOR RAKETTEN WORDT BEKEND GEMAAKT

Washington, 23 febr.: — Uit gezaghebbende bron wordt in Washington vernomen, dat maandag (heden), gelijktijdig in Washington en Londen, de Brits-Amerikaanse overeenkomst voor raketten in Engeland zal worden bekendgemaakt.

Over de kwestie is lang onderhandeld. Het verdrag zal als voorbeeld kunnen dienen voor soortgelijke overeenkomsten tussen de Verenigde Staten andere NAVO-landen.

GEEN GOEDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN IN W.-DUITSLAND VOOR ISOTOPENOPSLAG

Bonn, 23 febr.: — Het West-Duitse ministerie van Atoomenergie heeft de uitgifte van vergunningen voor industrieel gebruik van radio-actieve in isotopen opgeschort, omdat er geen goede veiligheidsvoorschriften bestaan voor het opslaan en gebruik van de isotopen, aldus heeft een woordvoerder van het ministerie dinsdag meegedeeld.

Er bestaan plannen om in maart een conferentie met vertegenwoordigers van de deelstaten te beleggen over voorlopige veiligheidsvoorschriften.

LEW HOAD HEEFT MET 14—7 DE LEIDING TEGEN WERELDKAMPIOEN GONZALES

Hoad heeft nog steeds de leiding in de tour met Gonzales met de stand 9—6 in zijn voordeel. Hoad is een sensatie geworden. De speler waarvan men dacht dat Jack Kramer met hem de grootste stommiteit uit zijn carriere als manager had uitgehaald, blijkt momenteel de beste speler ter wereld te zijn. Tijdens de eerste wedstrijd in New York waren er meer dan 15.000 toeschouwers voor hoge prijzen. Het was het grootste aantal sedert tien jaar. Kramer verdient met deze twee spelers nu weer veel geld Gonzales won in New York in vijf sets.

Voor het vertrek der profs uit Australie organiseerde Kramer te Sydney weer een zogenaamd money-tournament tussen de profs. Het round-robbin tournament, gewonnen door Lew Hoad, had hem, ondanks de hoge prijzen voor de winnaars, toch veel geld opgeleverd. Deze keer was het een grote sof, want in de halve finale sloeg Sedgman Gonzales met 7—5, 3—6, 3—6, 6—1, 6—2. In de andere halve finale sloeg Trabert Hoad met 6—3: 6—4: 6—4.

De finale tussen Sedgman en Trabert, door Sedgman gewonnen, werd bijgewoond door slechts 1000 toeschouwers. Was de finale Gonzales — Hoad geweest, waren er minstens 8000 mensen geweest.

De reactie van Kramer, die daardoor een gevoelig verlies leed, loog er niet om. „Ik dacht dat een tournament een attractie voor het publiek zou zijn, maar ik weet nu dat het publiek slechts de allergrootsten wil zien en daarvoor alleen „en masse" wil komen. Sedgman werd er 10.000 Curacaose guldens rijker van. In vijf dagen verdiend.

Noorwegen zal niet deelnemen aan Davis-cup wedstrijden. Noorwegen was, onlogisch, ingedeeld in de Amerikaanse zone. Vier niet-Europese landen t.w. Mexico, India, Chili en Brazilie zijn daarentegen in de Europese zone ingedeeld.

ENORME BELANGSTELLING VOOR WEENSE VAN GOGH-EXPOSITIE

Wenen, 23 febr.: — De Vincent van Gogh-tentoonstelling in Wenen blijft zo'n grote belangstelling trekken, dat men met de 30.000ste bezoeker (die dinsdag werd verwelkomd) het reeds tientallen jaren bestaande record voor de grootste drukte heeft gebroken. Deze bezoeker was een 16 jarige ambachtsscholier, Hem werd door het stadsbestuur een geschenk overhandigd.

VOETBALWEDSTRIJD NEDERLAND - N.A. OP 23 APRIL

De voetbalwedstrijd tussen Nederland en de Nederlandse Antillen is thans vastgesteld op 23 april. Het wordt een lichtwedstrijd. De wedstrijd zal gespeeld worden in het Feyenoordstadion.

De KNVB heeft een uitnodiging aanvaard om een elftal naar de Nederlandse Antillen te zenden voor het spelen van 3 wedstrijden eind juli/begin augustus. De heer Schröder, voorzitter van de KNVB, reist met het Nederlandse elftal mee.

COMITE VAN BENELUX-MINISTERS

Te Brussel is het comité van ministers van de Benelux-landen bijeen geweest. Op de foto ziet men de Nederlandse delegatie onder leiding van Mr. J. M. A. H. Luns, de Nederlandse minister van Buitenlandse Zaken (midden).

De weekstaat van de Nederlandsche Bank

Ongekende stijging van deviezenvoorraad blijft voortduren

AMSTERDAM, 18 febr.: — Met gestadige regelmaat wordt elke week opnieuw de deviezenvoorraad van de Nederlandsche Bank versterkt. Tot dusver is er in 1958 geen week voorbijgegaan waarin niet een hoger bedrag aan goud en valuta tezamen op de weekstaat werd geregistreerd. Dit verschijnsel blijft een van de meest opmerkelijke ontwikkelingen der laatste maanden. Nadat vorige week de voorraad goud en valuta de ƒ 4200 miljoen had overschreden, is ditmaal, door een stijging van niet minder dan ƒ 158 miljoen, een bedrag bereikt van ƒ 4367 miljoen.

Dit is te danken enerzijds aan een stijging van de goudvoorraad met ƒ 42 miljoen tot ƒ 3037 miljoen, anderzijds aan een vooruitgang van de deviezenvoorraad met ƒ 116 miljoen tot ƒ 1329 miljoen. Vergeleken met de eerste weekstaat van dit jaar zijn goud en valuta samen gestegen met ƒ 394 miljoen, hetgeen een ongekend forse toeneming mag worden genoemd.

Valutakwaliteit weer verbeterd

Daar komt bij, dat ook de kwaliteit van de valuta weer aanzienlijk is verbeterd. Immers de convertibele valuta (die vorige week becijferd werd op ƒ 695 miljoen), heeft thans met glans de één miljard gulden overschreden en is beland op ƒ 1118 miljoen, een stijging derhalve van niet minder dan ƒ 423 miljoen.

Men acht het niet onwaarschijnlijk, dat deze kwaliteitsverbetering te danken is aan de dollaropbrengst van de aandelenemissie Koninklijke Olie, evenals een week geleden, toen reeds sprake was van een transactie tussen de „Koninklijke" en de Centrale Bank, waarbij via een „switch" dollars verruild werden tegen ponden, waardoor de Centrale Bank harde valuta ontving.

Opmerkelijke mutaties

Als een uitvloeisel van deze transactie moet waarschijnlijk mede gezien worden de opzienbarende wijziging van de post andere saldo's aan de passiefzijde van de balans, die van ƒ 75 miljoen gestegen is tot ƒ 343 miljoen. Een andere opmerkelijke mutatie in de weekstaat is de post Schatkistpapier waarin guldenssaldo's zijn belegd. Deze was nihil en is nu gekomen op ƒ 201 miljoen. Men mag aannemen, dat dit guldenstegoeden zijn van buitenlandse banken in E.B.U.-verband, welke tijdelijk rentegevend zijn belegd. (Dit wordt bevestigd door een mededeling van het ministerie van Financien, waarin tevens gezegd wordt dat deze belegging samenhangt met de grote aanwas welke deze rekening heeft ondergaan door de emissie „Koninklijke".

Handelsbanken beschikken over ruime middelen

Dat de handelsbanken ruim in hun middelen zitten, blijkt wel uit de aflossing van de dure voorschotten van ƒ 60 miljoen tot ƒ 27 miljoen.

De geldmarkt blijft bijzonder ruim. Niettemin is callmoney gehandhaafd op 3¼ procent.

De saldo's van banken bedragen nu liefst ƒ 298 miljoen, en in geldmarktkringen leidt men hieruit af, dat een verhoging van het verplichte kasreservepercentage in de lucht zit. Een verhoging a.s. vrijdag van 4 op 5 en misschien op 6 pct wordt waarschijnlijk geacht.

Bankbiljetten zijn volgens verwachting afgenomen met ƒ 27 miljoen. De schatkist heeft haar saldo verbeterd van ƒ 594 tot ƒ 655 miljoen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staarties Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertentie 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag, 24 februari

BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: Trapeze
RIALTO 20.00: Private Eyes
PRINCIPAL 20.00: Friendly Persuasion
AURORA 19.30: Ay Chaparros como Abundan
SAVANETA 19.30: The Brain Machine

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1597, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1356, Nassaustraat 43, Oranjestad.

457 m. — 655 kc.
VOZ DI ARUBA

11.30 Bienvenido Granda
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Conjunto Casino
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Deo Marini
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fajardo y sus Estrellas
7.30 Jackson Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Novela Un Angel sin Corazon
8.30 Steel Band
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Billy Haley

APOTHEEK
Botica Aruba

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
8.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doçe
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Cortos
6.45 Frijolito y Robustiana
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiane: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

MAARSCHALK MALINOFSKI: DE SOVJETSTRIJDKRACHTEN DENKEN NIET AAN VEROVERINGEN

Londen, 23 febr.: — Maarschalk Rodion Malinofski, de Sovjet-minister van Defensie, heeft in een rede te Moskou verklaard, dat de Sovjetstrijdkrachten niet aan militaire veroveringen denken.

Malinofski (die sprak ter gelegenheid van de 40ste verjaardag van het Sovjetleger en de vloot) zei, dat de Sovjetstrijdkrachten altijd de leiding die de partij geeft, zullen erkennen. Daarom waren de strijdkrachten het ook eens met de vervanging van maarschalk Zjoekof als minister van Dfensie, omdat hij de leiding wilde afschaffen die het Centrale Partijcomité en de regering aan leger en vloot geven. „De discipline in de strijdkrachten is gebaseerd op politiek bewustzijn," aldus Malinofski.

De maarschalk wees op het feit dat de Sovjet-strijdkrachten de modernste uitrusting bezitten, waaronder raketten die naar elk punt van de aarde kunnen worden afgeschoten.

Partijsecretaris Chroesjtsjef verklaarde, dat de partij en de regering, trouw aan Lenins denkbeelden, strijden voor het behoud van de vrede, doch als gevolg van de huidige omstandigheden en de bewapeningswedloop die het Westen heeft ontketend, moeten het leger en de vloot op hoog peil blijven.

PAGINA TRES

UN SIGLO DE FILATELIA RUSA

Una exposicion de sellos organizada por el Museo de Comunicaciones de Leningrado conmemora el centenario del primer sello ruso. En efecto, los primeros sellos se pusieron en venta en Rusia en enero de 1858, de acuerdo con las instrucciones de la Administracion de Correos. De hecho, mas de diez mil ejemplares de esta emision se habian puesto en circulacion antes de esa fecha.

En la exposicion figuran sellos emitidos de modo autonomo en los 167 distritos de la Rusia zarista, y las dos mil emisiones de sellos realizados en la Union Sovietica desde el 10 de agosto de 1921. El Museo de Leningrado encierra una coleccion permanente de mas de tres millones de sellos, entre los que figuran ejemplares de las primeras registradas en Inglaterra y de los sellos puestos en circulacion en la mayoria de los paises durante el siglo pasado.

DESARROLLO DE LAS LIBRERIAS EN EL REINO UNIDO

El record de publicacion anual de libros en el Reino Unido alcanzo en 1957 la cifra de 20.719. Este total incluye el record de obras ineditas, 14.798, y el de reediciones, 5.921.

El aumenlo interesa a casi todas las categorias de libros. Las obras de imaginacion aumentaron de trescientas en relacion con el año 1956; se nota el desarrollo de libros infantiles, con doscientos titulos mas que el año anterior. Se ha registrado un treinta por ciento de aumento en la produccion y venta de libros relativos al comercio, a la tecnica y la industria, mientras que los titulos de obras religiosas y de teologia acusan una progresion de un diez y siete por ciento.

CENTRO NOBO DI BALLET NA INDIA

E prome presentacion di RAM LEELA — e version di ballet di e poema Ramayana — a tuma lugar na anja 1957 pa e Centro Nacional Indio di Ballet. E bina di oro manda door di Rey Demonjo ta encanta Sita, Rama y Laxmanan cu su bailenan. Jataya e buitre ta trata di salba Sita for di e demonjo, pero esei ta matele. Pa salba Sita e macacunan di Hanuman, arma cu nan garotinan, ta bringa cu e demonjonan cu tin sabla.

LOS HUESPEDES DE LA EXPOSICION INTERNACIONAL DE BRUSELAS

Un equipo de jovenes de uno y otro sexo, reclutados entre los miembros de las Juventudes Musicales de Belgica, acogera en julio proximo a los miembros de ocho orquestas de jovenes que participaran en la Exposicion de Bruselas. El XIII Congreso de la Federacion Internacional de Juventudes Musicales tendra lugar en esa epoca, y estos dos acontecimientos reunieran en la capital belga a mas de tres mil jovenes musicos de todas partes del mundo.

Un pueblo destinado a los jovenes visitantes se instalara bajo la responsabilidad de los jovenes encargados de la recepcion, quienes acogeran a sus compañeros extranjeros, cuidaran de su bienestar, los acompañaran en sus visitas a la Exposicion, conciertos y museos. Mas de trescientos jovenes participaran desde ahora en este servicio y el comite organizador de la Exposicion preparo para ellos cursos sobre la historia de Belgica, folklore, la historia de arte, las relaciones internacionales y, por supuesto el Movimiento de Juventudes Musicales.

RENACIMIENTO DEL BALLET HINDU

por HARSIMRAN MALIK

Desde que Tulsidas hace cuatrocientos años escribió en Indi un „Ramayana" las estrofas de esta gran epopeya resuenan en toda la India el mes de octubre con motivo de las fiestas de Dussehra. La tradición de Dussehra ha sobrevivido a los siglos en que la cultura parecía moribunda. Todos los años hombres, mujeres y niños de las ciudades y del campo asisten fascinados a los espectaculos del Ramaya, representados al aire libre en escenas de todas clases por compañías diversas y participan con pasión en la victoria final de Rama cuando las gigantescas efigies del rey de los demonios y los de su ralea desaparecen en un estruendo de petardos y de llamas entre los gritos de alegría de millares de espectadores.

El poema epico, sin embargo, ha sido representado por vez primera en 1957 ante el publico de la capital de la India en forma de ballet. En una vasta escena panoramica y bajo un cielo estrellado, escolares y diplomaticos, periodistas y estudiantes, parlamentarios y obreros pudieran ver a Rama y a su esposa, la dulce y virtuosa Sita, simbolo secular de la fidelidad conyugal y de la gracia femenina, partir en exilio durante 14 años a instancias de la suegra de Rama. El publico presencia luego sus peregrinaciones, los actos de abnegacion de los hermanos de Rama; el rapto de Sita por el demonio Ravana, rey de Lanka, Ceilan; el combale que simboliza la lucha entre el bien y el mal, la victoria final de Rama y su regreso al trono de sus antepasados. Al apagarse las luces en la escena del coronamiento, y al terminar los cantores el ultimo cuarteto del poema lirico, un nuevo aspecto del renacimiento cultural de la India acaba de imponerse y de triunfar.

Desde 1947, es decir, desde que la India goza de su independencia politica, asistimos a constnates esfuerzos para revivir las antiguas danzas populares y adaplarlas e integrarlas en cierta medida a las formas del baile clasico y crear asi una nueva forma de ballet. Este movimiento fue iniciado hace muchos años por Uday Shankar, y desde hace diez años han surgido nuevas iniciativas, a veces con excelentes resultados. Sin embargo, Nueva Delhi, la capital, no disponia de un cuerpo de ballet permanente. Varios artistas que habian organizado por separado teatros de ballets en provincia decidieron unir sus esfuerzos a fin de crear el Centro Nacional del ballet.

Estos artistas tenian dos objetivos; en primer lugar deseaban crear una compañia permanente de artistas profesionales, que organizase funciones regularmente, en segundo lugar, deseaban que la nueva institucion se convirtiese en un centro de investigaciones en diversas esferas: organizacion de los elementos culturales para los festivales nacionales, historia y desarrollo de las danzas colectivas, de las danzas infantiles, de las artes y oficios del teatro, del canto coral y de la composicion musical.

Narendra Sharma, discipulo de Uday Shanka y director del nuevo centro, es profesor de baile en una de las principales escuelas de Nueva Delhi. El director musical del centro es el compositor Sushil Das Gupta, quien el año pasado compuso la particion de la primera opera pendjabi. Ambos directores, como sus colegas, solo pueden ocuparse del Centro en sus ratos de ocio, pero esperan que no sera siempre asi y que algun dia podran construir un grupo permanente de artistas con su repertorio. Tambien se proponen presentar ballets inspirados en temas antiguos y modernos: el Ram Lila constituye un primer ejemplo. Si cuenta con suficientes recursos financieros podran organizar jiras por todo el pais y el extranjero y presentar un programa especial destinado al publico del campo. Aspiran tambien a crear un teatro nacional de ballets organizado sobre una base cooperativa.

Desde ahora han querido presentar un espectaculo que no solo interese al publico cosmopolita de Nueva Delhi sino a todo el publico de la ciudad: estudiantes, funcionarios, comerciantes, obreros y campesinos de los diferentes distritos. Para lograr este resultado era preciso pesentar un tema popular en un teatro al aire libre. El Ramayana les proporciono el tema e hicieron coincidir las representaciones con las fiestas tradicionales del Ram Lila. Otro grupo cultural proporciono el teatro. El joven centro de Ballet no disponia de medios suficientes para presentar una importante produccion, pero gracias a la colaboracion de una poderosa organizacion cultural que se dedica a diversas actividades musicales y coreograficas consiguieron el apoyo financiero del Fondo del Primer Ministro y una importante ayuda material.

Ambas organizaciones buscaron durante tres meses los trajes autenticos (ciertos toeados se inspiran en las representaciones del mamayana en Java y Bali); se estudio la coreografia de varios conjuntos de danzas populares y se hicieron investigaciones sobre la orquestacion y los cantos folkloricos. El resultado fue un espectaculo de dos horas y media, que intereso a un publico particularmente exigente. El color y la alegria de las danzas, su sentido dramatico, su sencillez y poder de evocacion contribuyeron al exito de la fundacion. La presentacion tradicional del Ram Lila en su version completa requeriria por lo menos cuatro dias, sin embargo, en dos horas y media los jovenes artistas del centro nacional lograron evocar el sentido profundo y la emocion del poema original sin sacrificar nada de su espiritu y grandeza.

Se corre grave riesgo al presentar a un publico popular una tradicion popular bajo formas modernas, sin embargo, las representaciones tradicionales del Ram Lila que siguieron a esta experiencia tomaron determinades matices inspirados en el nuevo Ram Lila, y mucha gente ha pedido que el ballet sea representado todos los años. Este acontecimiento constituye un nuevo estreno en la historia del teatro, y el Centro Nacional del Ballet hindu ha obtenido a la vez la aprobacion papular y la consagracion oficial.



Franquicia para las reproducciones en colores

En una reunion convocada por la Unesco en Ginebra, expertos gubernamentales de cincuenta y dos paises recomendaron la admision en franquicia aduanera de las reproducciones de arte de alta calidad.

La reunion estudiaba la aplicacion de un Acuerdo internacional patrocinado por la Unesco que preve la franquicia para pinturas, dibujos, incluso las copias ejecutadas a mano. Se invito a los Gobiernos a extender en el futuro el beneficio de la franquicia a las reproducciones de pinturas de maestros antiguos o modernos que figuran en los catalogos de reproducciones publicados por la Unesco. Cada dos años se publica una nueva edicion de estos catalogos; la edicion actual comprende 1.600 reproducciones aproximadamente.

La reunion de Ginebra estimo que desde la elaboracion del Acuerdo en 1950 se han realizado enormes progresos en la impresion de reproducciones de obras de arte. Los expertos comprobaron que „la disposicion segun la cual las copias deben ser enteramente ejecutadas a mano entraña una excesiva limitacion para la circulacion de estas reproducciones, que ofrecen gran interes cultural".

El Acuerdo de la Unesco se aplica actualmente en los siguientes paises: Belgica, Camboja, Ceilan, Cuba, Egipto, España, Federacion de Malasia, Finlandia, Francia, Grecia, Haiti, Israel, Laos, Luxemburgo, Monaco, Pakistan, Paises Bajos Filipinas, Republica Federal de Alemania, Reino Unido, Salvador, Suecia, Suiza, Tailandia, Viet Nam y Yugoeslavia.

Este Acuerdo es una de las realizaciones de la Unesco destinadas a promover la libre circulacion de las ideas. Ademas de las obras artisticas, el Acuerdo facilita la impresion de libros, periodicos, peliculas educativas, grabaciones sonoras, material de museo y equipo cientifico.

LOS RADIOISOTOPOS EN LA INDUSTRIA Y LA INVESTIGACION

Cinco conferencias pronunciadas por eminentes hombres de ciencia durante la reunion internacional sobre los radioisotopos en la investigacion cientifica, organizada por la Unesco en Paris durante el otoño de 1957, figuran en el sumario del ultimo numero de la revista trimestral „Impact".

La primera, de Sir John Cockroft, Director del Centro de Investigaciones Atomicas de Harwell, se titula „El porvenir de la energia atomica" y deja entrever las inmensas posibilidades de la ciencia nuclear puesta al servicio de la humanidad. Respecto a „los aspectos economicos de la utilizacion de los radioisotopos", el Dr. W. F. Libby, Comisario de la Energia Atomica de los Estados Unidos, muestra en forma concreta, basandose en cifras, las importantes economias que resultan de la utilizacion de los radioisotopos en la industria. En su conferencia titulada „La exposicion a las radiaciones y la utilizacion de los radioisotopos", el hombre de ciencia norteamericano Lauriston S. Taylor estudia el problema capital de la proteccion contra los efectos dañinos de las radiaciones.

Otros dos textos se refieren a los progresos industriales y agricolas debidos a la utilizacion de los radioisotopos. Estas conferencias fueron pronunciadas por M. Henry Seligman, de la Division de Isotopos de Harwell, y por el Dr. R. A. Silow, especialista britanico de genetica, que trabaja actualmente en la Organizacion de las Naciones Unidas para la Alimentacion y la Agricultura (FAO).

CAMPAÑA CONTRA EL ANALFABETISMO EN COLOMBIA

Este año se iniciara en Colombia el programa de reforma de la enseñanza, que esta destinado a remediar la falta de escuela para mas de un millon de niños. El programa preve tambien la organizacion de la inspeccion y la reforma del presupuesto. Otro aspecto interesante es el de la lucha contra el analfabetismo, mediante la organizacion de cinco mil clases especiales para adultos, premios para lograr metodos rapidos de enseñanza de la lectura y la escritura, edicion de cartillas y la alfabetizacion de medio millon de adultos.

PUBLICACIONES DE LA UNESCO EN ALEMAN

Tres Comisiones Nacionales de la Unesco — las Comisiones alemana, austriaca y suiza — han acordado reunir sus recursos para editar en lengua alemana y difundir en los tres paises diversas publicaciones de la Unesco, relativas a las ciencias sociales, la enseñanza y los problemas culturales. Diez y nueve obras fueron ya publicadas y tres otras estan en vias de traducion. Los volumenes seran publicados por grandes casas editoriales de Berlin, Francfort, Viena o Zurich.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 24 di Februari

C I N E

DE VEER 20.30: Trapeze
RIALTO 20.00: Private Eyes
PRINCIPAL 20.00: Friendly Persuasion
AURORA 19.30: Ay Chaparros como Abundan
SAVANETA 19.30: The Brain Machine

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Bienvenido Granda
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Conjunto Casino
4.30 Programma Wimco
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Mens Programma
6.00 Deo Marini
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fajardo y sus Estrellas
7.30 Jackson Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.15 Novela Un Angel sin Corazon
8.00 Musica norteamericana
8.30 Steel Band
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Billy Haley

Hot Dog



Mable Wing di 18 anja a invadi San Francisco buscando e titulo di Miss Chinatown USA. E ta bini di New York y e contest pa belleza a tuma lugar Anja Nobo Chinees, yama tambe Year of the Dog.

TA PRESENTA

ORA CU CURAZON DISPIERTA

pa TUYUCHI

No. 1

ORA CU CURAZON DISPIERTA
Capitulo I.
E HEREDERO

Cu wowonan corra di excitacion i rabia e propietario dje hacienda Ballochean tabata manda su cabai cu masha velocidad den direccion di su cunucu. E tabata awe di masha mal humor. E adversidad tradicional di famia Hamilton, cu a persiguie enter su bida, aparentemente a alcanza awe su colmo, princialmente riba e campo dje carrera di Ayr, na unda den un paar di ora Gavin Hamilton a perde un suma serio di 700 pond na pustamento di cabai.

A bira custumber awor cu debenan di apuestonan mester ser paga mes cos cu debenan di wega di placa i e Laird (propietario di Ballochean) no tabatin di minimo idea la den quen su sacu lo e mester a bai saca e 700 pond aqui awor aqui. Tabata imposible pa el a lamta un hypotheek nobo riba Ballochean, pasobra esaqui tabata sobrecarga caba. No a resta ningun tesoronan mas den e cas bieu cu e por a bende tampoco, pasobra nada cu e tabatin den e cas antiguo aqui no tabata di ningun sorto di balor. Tur cosnan di balor ya tabata bende caba cu no tabata pa su tata defunto anto tabata pa e mes masha tem caba. Esun paar di meubel cu a rest'e, no ta sigur cu ni panadero lo quier a usa pa quima mas den forno.

Gavin Hamilton tabata desespera le den su alma sin sa quico mas haci.

Banda dje porta di stal el a bula foi su cabai i sara el a grita un criar pa bin warda su cabai. Pero esun paar di personal cu ainda el a resta, tambe a probecht dje ocasion di ausencia di nan maestro, pa nan tambe bai mira pustamento di cabai. De la manera cu e Laird mester a conforme un rato na bai hiba e cabai e mes den stal i yuda su curpa manera e tabata por. N' tabatin otro moda di haci.

Ora cu el a instala e cabai den e stalnan bunita cu tabata forma un berdadera contraste cu e edificio bieu, el a camna poco poco bai na e cas cu tabata queda na un poco distancia. El a pasa bai p'aden door dje veranda grandi, na unda ni pa gracia no tabatin ni un flor of planchi. Cu un gesto floho el a quita su sombre i tabata seca su frenta cu su lensu.

E tabata sinti masha sed i a camna bai directamente na su biblioteca, na unda el a scohe pa su residencia i na unda alavez e tabatin den kashi un coleccion di tur sorto di bebida.

Esaki tabata un cuarto masha bunita i distingui dje otronan i e tabata bunita hasta cu e trashetnan di buki bashi, foi cual tur e bukinan di algun balor a disparce. Riba e vlur di parket tabatin tapijtnan di Persia, pero tur bieu, gasta i rafunjá, caba i tabata reina ai un sorto di crepusculo, aunque tabata tempran den otonjo ainda i solo tabata ilumina masha deliciosamente; pero como e parti dilanti dje cas tabata queda mas pa Noord, e cuarto — dje banda ai no tabata masha alegre i ilumina awor.

Tabatin un persona den e cuarto — un joncuman cu tabata sinta na e mesa rondó, meimei dje cuarto, cu un tarheta su dilanti i diferente buki rond di dje.

E tabata parce un hoben di alomenos 21 anja i segun cu nos por a huzga, aunque cu e tabata sinta, e tabata grandi i tenchi. E tabatin un cara bleek i smal, tabatin un bril bisti i e tabata munstra un tipo di un estudiante serio.

Su cara nechi tabata descubri algun expresion di fastidio manera di un hende cu no tabata sinti su mes na su luga den su ambiente.

Ora cu su tata a drenta, riparablemente el a stoot su stul atras, el a lamta para i a queda ta mira e tata.

„B'a regresa tempran, papa", el a bisa cu a resona particularmente agradable i melodioso. „Cos tabata bon awe pa bo?"

„No. Awe mi tabatin un dia miserablemente malu. I ta quico abo ta haci awor aqui den cas mientras tin un weer asina bunita afor? Paquico bo n' bai campo di carrera hunto cu Guy envez di ta sinta aqui den manera hende cu mester cria beskein? Mi ta odia bo cara i bo bukinan. Nan ta haci mi di mal humor. I sl bo tabatin un caracter di homber anto lo bo no a queda cas mientras tur otronan a sali".

„Mi n' tin ni un benul di careda di cabai i tampoco mi n' tin ningun sorto di interes den dje, pasobra e n' ta importa mi tampoco", e mucha a bisa cu zonido repentino den su boz.

Na un of otro manera e manera di contesta aqui dje yiu of e tono quizas a pone e tata foi su mes.

„Abo, hefe di flohedad, bo ta risca abri bo boca papia asina, abo un Hamilton di Ballochean! Cu qui curashi bo por risca bisa mi den mi cara cu bo no tin di minima concenshi di un cabai? Propiamente nan mester a hiba bo Kleuterschool i pone bo sinta riba un banki bunita. Bo tin mi realmente fada caba, bo sa Ludo. I mi ta bisa bo pa sigur cu mi ta duda com bo por ta mi yiu. Hamas di mi bida mi a spera di por tabatin un yiu lobbes asina manera bo. Bo presencia sol caba ya tin mi hartá. Mi ta quere firmemente cu ta den cuna lo nan a cambia i aqui bo no tin ningun sorto di derecho absolutamente".

„Masha bon, papa", Ludo a bisa mientras el a bira ainda un poco mas bleek. „Duna mi 50 pond i larga mi bai anto e ora ai lo mi no molestia bo nunca mas. Maske t'e suma chiquito ai mi ta supone cu lo mi por merece como bo yiu.... es decir of mehor dicho habitante dje cas aqui. Na mi esai i lo mi bandona bo cas pa no bolbe hamasy asina sin duda lo mi no por molestia bo nunca mas".

„Cincuenta pond? I ta foi unda lo mi mester saca esai? Awe m'a perde siete cien i esai Dios sa cu no ta cu dianan di prison lo mi mester restituie. Pero cu tin pustamento di cabai majan i otro majan, lo mi bolbe pusta trobe mescos cu tabata e ultimo dia di mi bida, pasobra pustamento di cabai ta alomenos un deporte, digno di un noble. I mi n' sa ta quende mi mester gradici cu mi tin un yiu asina lobbes manera bo, un heredero cu n' ta sirbi absolutamente pa nada i cu hamas lo por bira un homber. Lo mi percura pa Guy hanja e posesionnan i cu ningun estudiante kens no bin administra mi biennan".

„Masha masha danki, papa. I lo mi queda masha agradable na Guy cu e quier ocupa mi luga, loque hamas tampoco mi a aprecia", el a responde, „pasobra larga mi bisa bo francamente, mi ta desgusta te na morto di mester hiba un bida miserable asina aqui hunto cu bo cun'e. Pues ta hoso dos mes lo por bati cabez cu otro i mira te na unda calamidad lo por hiba boso".

E tata a queda realmente babuca di tende e palabranan duro aqui pronuncia pa di prome bez foi boca di su yiu homber. El a cobarda i a queda para algun rato ta fiha e yiu.

Luego el a basha un grito di harimentu, a bai na un kashi den muraja, saca un botter di Whiskey i a bebe un glas.

„Larga mi bisa bo un cos, Lido. Ta mehor bo bai busca aqui of aya un empleo como maestro. Tambe bo por bien bai Sur cerca famianan di bo mama. E luga aqui no ta un sitio pa sorto di hende asina manera bo i ademas di esai no tin espacio tampoco pa nos tur tres na Ballochean".

„Esai ta un palabra huicioso, loque masha tempu y enbano mi tabata spera su expresion foi bo, tata. Pero loque bo ta haciendo awor aqui, ta perhudica bo mes i no ami. Ta bo mes falta cu mi cu Guy ta sinta awor den cas hunto cu bo, pasobra enbez di a tira asina tanto placa afo cu pustamento i bebemento, bo por a bien duna nos un mehor educacion, anto awor aqui lo nos cada un lo tabata por a para riba nos mes pia sin spera ningun ayudo di bo cu no tin ni pa bo mes. Lo mi cumpli cu bo palabra i bo deseo. Mi ta bai".

Tur loque Ballochean a haci ta harí, pasobra e no a tuma palabranan dje yiu na serio. Pasobra ta unda e por a bai? No tabatin placa ni pa e paga pasashi mes si acaso e quier a bai di berde mes! I den e caso ai ta ora cu e yude sol lo e por bai. Den bista di su tata Ludo no tabata nada otro sino un mucha grandi, pero cu a crece foi su forza.

Ludo a bandona e cuarto i e anciano a bai sinta na mesa i tabata marca algun cijfer riba pida papel. Pero e cijfernan aqui no tabatin relacion cu un posible ayudo pa plannan di su yiu. Esaquinan tabata pertenece p'e sol i p'e mes. I esaquinan tabata un posible salbacion foi su ultimo debenan.

Ludo a pasa den vestibulo, a bisti su pechi cu el a quita foi kapstok i pura el a bandona su cas.

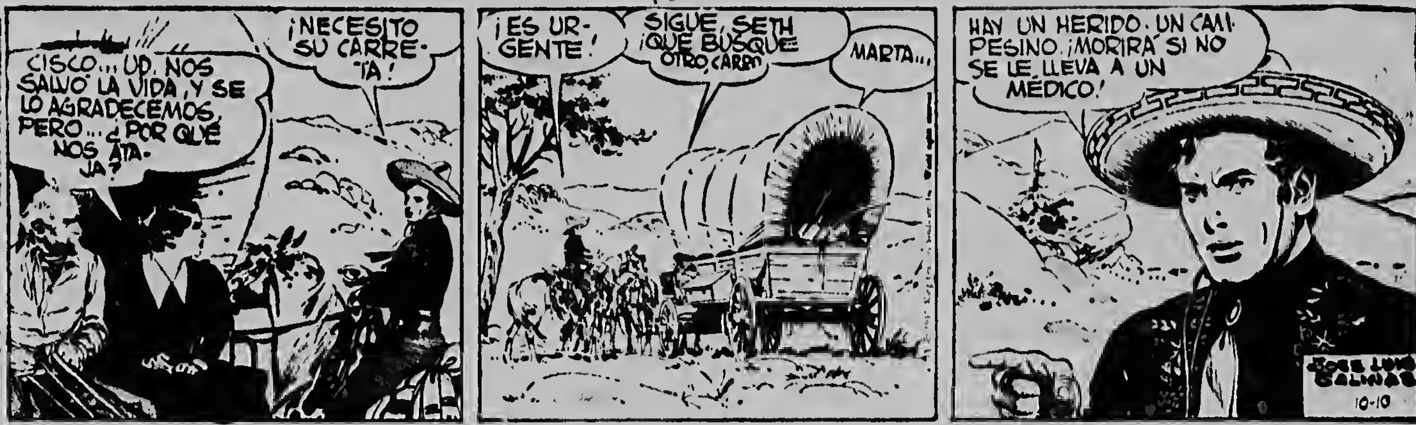
E luga aqui tabata un sublime i antiguo posesion, no mucho leu foi orilla di Doon i alomenos cuater milla di distancia foi e ciudad Ayr. Foi e terrasa grandi na entrada principal bo tabatin un bista encantadora riba un dje sitionan di mas bunita di Schotland.

Ludovic Hamilton tabata gusta e luga aqui masha tanto, pasobra t'aqui el a mira prome luz di bida; pero su mentalidad no tabata di un berdadero i bon donjo di cunucu. E tabata busca alimento di alma. I e deseo di mas grandi di su curazon tabata, di por a bishita universidad. Pero ora el a bisa su tata esaqui, tur loque cu el a haci ta basha grito di harimento. I el a larg'e cu su deseo i dje manera ai dos yiu homber a termina kostschool i tabata bira rond enter dia riba otro den cas sin haci nada.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Nelly ta bisa Cisco cu te a salba nan bida y nan ta masha agradecido ne pero e ta puntra: Pakiko bo ta stop nos di bai Cisco? Ciseo ta contesta cu e mester di nan garoshi, Pasobra ta pa algo urgente. Pero e homber ta bisa Seth pa sigi numa, laga Cisco mes busca un otro garoshi. Cisco ta bolbe mustra nan cu ta pa un homber herida, un cunuquero y si nan no hibe serka un dokter lo e muri sigur.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ORIGEN DI UN DOLOR

Pa TUYUCHI.

„I ora cu el a regresa cas e no a ripara cu su yiu muhe no tabata ai"

„No. Tur loque e ta pretende tabata cu ora el a yega cas el a quita su panja i a bai drumi unbez. E tabata convenci cu su yiu tabata drumi den e cuarto banda di dje".

„Si. Esai ta masha nechi bisa berdad", e inspector a responde. „Ta un cos sol tin cu e no por a evita i esai ta e calificacion di su mes yiu muhe contra dje. Lo bo mira cu pronto lo e canta un tono mas abao tan prento cu e confronta su yiu mes".

Nora a scucha enter e combersacion aqui. Aunque cu e observacioanan dje inspector tabata cierto, e mester a reconoce cu tabatin algun circunstancianan cu toch tabata na fabor di e asesino.

„Miss Lowel", e inspector a bisa e mucha muhe, „bo quier tin bondad di compaǌa nos na stadhuis?" Nan lo pone bo confronta bo tata cu ta pretende cu e ta inocente. Lo bo por resisti esaqui?"

E muhe muhe a sagudi cabez aprobativamente.

E pober muhe cu ya foi fatiganan di ultimo temponan a sufri asina tanto caba, tabata victima di emocionnan di mas grandi. E palabranan cu un rato pasa el a caba di tende di e inspector no a larga di haci gran impresion riba nervionan ya ataca caba . I hosikando el a lamta foi e cama.

„Bam cu nos, senjorita", un dje rechercheurnan a bisa.

E poliz aqui tabatin compasion cu e pober mucha muhe den quende su wowonan bo por a leza di mas grandi desesperacion.

Nora a bandona e oficina di poliz den compania dje rechercheurnan Nan tres a drenta auto. bai. I den ur. frega di wowo nan a yega na luga di nan destino.

Aunque qui corto e careda aqui por tabata, sinembargo e tabat i pa Nora manera un eternidad pasobra su alma tormenta desea mas pronto posible di mira claridad den caso obscuro i complica aqui.

E bon direccion

E huez di construccion tabata un homber di edad caba cu un cara severo. El a saluda Nora decentemente i a suplik'e di tuma un siento.

Awor loque Nora quier a evita mester a tuma luga anto detalladamente. pasobra e mester a conta enter e historia aqui trobe dilanti di huez, mientras e griffier tabata anota tur loque e tabata papia.

Ora cu el a termina porlin su historia largo, huez a primi un timbre electrica i a suplica e deurwaarder di larga John Lowell presenta.

(E ta sigui)

AYUDO NA ESTRANHERIA TA AUMENTA

For di 1953 United Nations Children's Fund a join Burma determinadamente pa lucha contra di malaria. Especialistanan di World Health Organisation ta yuda Burma eradica e enfermedad aki y pesel gobierno di Burma ta contribui cu casi dos biaha mes tanto valor di e ayudo di Unicef. Dr. Ba Sein ta busca signo di malaria. Tur e muchanan cu ta bai school na Ywama y otro puebleitonan den e region el na Burma, como 30 milja for di Rangoon, ta worde examina regularmente. Nan ta usando hopi DDT tambe den e campanja ei. Na Haiti un enfermedad cu ta laga hende krenpel tabata laga miles di victima den e lugarnan rural y el tambe UNICEF y WHO a uni nan forza cu gobierno den un campanja radical. Di Juli 1950 pa 1954 nan a trata casi henter e poblacion di cas pa cas y awor no ta presenta sino como un porciento di e enfermedad aki cu tabata haci asina tanto danjo. Dr. José Morales Garcia, un consehero medico di WHO ta examina un mucha pa welta si e tin e enfermedad el. Si trata e victima cu penicillin den e prome momentonan e enfermedad ta desaparece sin laga rasgo atras.



EL SASTRE DE BRAK

Por Najdat Abdul Razzak El Shawaf

Le encontré poco después de mi llegada a Brak, a fines de 1954. Su larga silueta desgarbada cubierta de harapos llamó mi atención cuando le vi echado sobre la arena frente al Centro de la Unesco. Me di cuenta de que parecia rehuir a los habitantes del pueblo, y el dia en que le invité a entrar se negó rotundamente y se alejó. Durante algun tiempo no le vi mas cerca del Centro, y mas tarde un dia se anunció la proyección de una pelicula.

Aprovechamos la presencia del publico reunido en estas ocasiones para organizar charlas sobre temas de interes general. Recuerdo que esa noche la conferencia versaba sobre la utilidad y los beneficios de la educacion. Se proyectaba una pelicula sobre un centro norteamericano de educacion fundamental, que mostraba los resultados obtenidos por los estudiantes, hombres y mujeres de todas las edades y condiciones sociales, a quienes la instruccion ofrecia nuevas posibilidades de trabajo y bienestar.

Al dia siguiente me entere con sorpresa de que el joven harapiento preguntaba por mi. Parecia muy animado y le hice entrar en mi despacho para que se sintiese mas gusto. Me dijo que habia visto la pelicula y habia escuchado mi charala, que queria instruirse, pero que no tenia los medios necesarios, y agrego: „Sabe usted lo que significa pasar hambre?".

Me esforce en calmarle un poco y le interrogue acerca de su familia. Eran ocho: el padre, la madre, dos hermanitos y tres hermanas, la mas joven de las cuales apenas tenia dos años. Su padre habia perdido la vista el año anterior y no tenian ningun recurso. El joven habia tratado de proveër las necesidades de su familia, pehabia fracasado en sus esfuerzos. Durante todo el año casi no habia ganado nada y habia tenido que vender poco a poco todos los bienes de la familia, incluso la estera de paja en que dormian y su unico tapiz. Su madre habia dado a luz a una hermaniiia hacia dos meses, per oel bebe habia muerto porque su madre no pudo amamantarle.

Despues de heberme contado su triste historia, me interrogo a su vez: „Como instruirse, mientras su familia y el mismo se hallaban en el ultimo grado de la miseria?".

Le habia oido lo bastante como para ofrecerle inmediatamente trabajo en nuestro jardin. Acepto entusiasmado con lagrimas en los ojos. Cuando le di una suma de dinero como adelanto sobre su salario, saiio precipitadamente de la habitacion diciendo que iria a la escuela para adultos la misma tarde. Y desde ese dia durante todo el año nó falto a una sola clase. Su sed de conocimientos era verdaderamente conmovedora, e hizo progresos con extraordinaria rapidez. En seis meses habia aprendido a leer y escribir y habia conseguido un empleo como capataz en los alrederes.

Ese nuevo empleo le obligo a reducir sus horas de sueño para seguir estudiando, y todo ello por un pequeño aumento de salario. Sin embargo, insistio para hacer este trabajo y no quiso aceptar el dinero que le ofreci. Me pregunto si no habria inconveniente ne que continuase trabajando en el jardin del Centro a titulo benevolo. Por supuesto, no tenia la menor intencion de abandonar sus cursos.

Cuando organizamos en el Centro un curso de aprendices para sastres fue el primero en matricularse. Sus ocupaciones le obligaban a trabajar desde las seis de la mañana hasta las diez de la noche, en que terminaba el ultimo curso. Al cabo de un año de aprendizaje fue e lprimero de su promocion. El instructor, un viejo sastre adiestrado en Tripoli admiraba mucho su habilidad y le ofrecio una maquina de coser que le permitiese abrir su propia tienda; las ganancias se repartirian equitativamente entre el maestro y su discipulo. El joven acepto, dejo su trabajo de capataz y se dedico por entero a su nuevo oficio, sin abandonar por ello el „jardin de la Unesco".

Le vi por ultima vez en Sebha, a donde vino a visitarme unos dias antes de mi partida. Llevaba un magnifico traje y parecia en perfecta salud. Me conto con evidente placer que su comercio marchaba muy bien y que ganaba holgadamente su vida. Agrego que, aprovechando la epoca de calma, habia confiado su tienda a otro estudiante del Centro, mientras el se trasladaba a Tripoli para comprar mercancias con sus ahorros y venderlas luego a su regreso al Fezzan.

Le recorde entonces nuestra primera conversacion dos años antes. „Comprendes ahora los beneficios de la educacion y las posibilidades que ofrece a la gente?". Ce aprobo con la cabeza y me informo que por este motivo habia enviado a sus dos hermanitos a la escuela.

Mas adelante me entere de que habia escrito al jefe de la mision de la Unesco contandole su su historia. Era una hermosa carla de varias paginas, en la que expresaba su reconocimiento y los votos de toda su familia por el exito y la prosperidad de la Organizacion y su esperanza de que pudiese „ayudar a todos los necetados del mundo lo mismo que el habia ayudado a el, proporcionandoles la luz y el gozo de poder ganarse la vida".



HOMBRES DE CIENCIA AUSTRALIANOS OBSERVAN EL SOL

Un instrumento destinado al estudio de diferentes capas de la atmosfera solar funcionara proximamente en el Laboratorio Nacional de Fisica Solar de Sydney. Se trata de un filtro especial combinado con un telescopio, gracias al cual los hombres de ciencia podran explorar la cromosfera, es decir la capa de gas de unos tres mil kilometros de espesor que rodea al Sol. La cromosfera es invisible con un telescopio ordinario.

Se sabe que ciertos fenomenos solares ejercen una profunda influencia en la Tierra. Por ejemplo, durante los periodos de gran actividad de las manchas y erupciones solares, las telecomunicaciones se hallan a menudo interrumpidas. Segun el profesor H. G. Giovanelli: Director del Laboratorio de Fisica Solar de Sydney, la cromosfera tendria una influencia directa sobre estos fenomenos.

El filtro especial se utilizara al mismo tiempo que un espectro heliografo que se instalara en el techo del Laboratorio de Sydney y que un foto-heliografo colocado en un campo a unos cincuenta kilometros de la ciudad. Se tomaran fotografias cada treinta segundos gracias a una celula fotoelectrica, que modificara los tiempos de exposicion segun la luminosidad. Los datos recogidos por los australianos se pondran a la disposicion de los hombres de ciencia del mundo entero gracias a un sistema de intercambios previsto en el marco del Año Geofisico Internacional.

TECNICOS EN EL GHANA

El Colegio de Tecnologia de Kumasi, en el Ghana, se desarrolla rapidamente y se estan reclutando actualmente instructores destinados a este Centro de enseñanza en Hólanda, Australia, Nueva Zelanda, India, Israel y las Antillas, lo mismo que en el Ghana y en el Reino Unido. La seccion pedagogica, cuyos locales resultaron demasiado estrecho, tuvo que instalarse en un nuevo edificio. El colegio tecnico cuenta con cerca de mil estudiantes, y sus cursos tratan en particular de arquitectura, tecnicos de construccion, tecnicos industriales, farmacia, administracion y agricultura.

TUR VERLOF GRANDI MILITARNAN FRANCES NA ARGELIA A QUEDA POSPONE

ARGEL — Directiva militar Frances na Argelia a pospone tur verlof grandi.

Segun estado general esaqui a sosode varios biaha caba. E biaha aqui e medida a worde tuma en bista di situacion na Tunesia y no por motibo di actividad aumentando dje rebeldenan Argelino.

HET 5 JAREN PLAN VOOR TRINIDAD EN TOBAGO

TRINIDAD - Het vijfjaren-plan voor Trinidad en Tobago besprekend, zeide de Premier, Dr. Eric Williams, dat daarin voorzien is in technische bijstand bij de verbouwing van gronden, en in een subsidiesysteem van 10 dollar per acre. t.b.v. boeren die minder dan 20 acres suikerriet verbouwen. Ook is gedacht aan de bestrijding van de sprinhanenplaag in de suikerrietvelden en van bladziekten in de bananenteelt. Verder zal advies worden gegeven over de verbouwing van de grond, en betreffende drainage-methodes. Teneinde kleine boeren te helpen met de ontwikkeling van een gedifferentieerde economie zullen subsidies worden toegekend. Hierdoor zal het subsidie-programma voor cacao uitgebreid worden tot andere gewassen en tevens zullen de bestaande faciliteiten op het gebied van de plantenteelt worden uitgebreid, waardoor cacao, cocosnoot, rubber en bananenplanten verkocht worden aan kleine boeren. Tevens is voorzien in verhoogde fondsen t.b.v. kortlopende leningen aa landbouwercdietorgaisaties en leningen voor de aanschaffing van vee. Op het gebied van de veestapel, zal worden overgegaan tot de onmiddelijke verbetering van de veestapel en het pluimvee, uitbreiding van de dienst voor kunstmatige voortplanting en het verlenen van subsidies voor de uitbreiding van de watervoorziening t.b.v. de veestapel. De landbouwvoorlichtingsdienst zal ook uitgebreid worden en er is voorzien in meer onderzoekingsmogelijkheden in het bewerken van de z.g. hybrid-mais. Er zijn ook plannen voor een toenemende onderzoek van het grasland, de veestapel en van de z.g. rode ring ziekte van cocosplamen

SOEKARNO TERUG IN INDONESIE



Dezer dagen is de Indonesische president Ir. Soekarno te Djakarta teruggekeerd van zijn gezondheidsreis langs een aantal Aziatische landen. Op deze radio-telefoto, die via Tokio en Londen werd ontvangen, ziet men de Indonesische president, die wordt verwelkomd door de Indonesische eerste minister Djoeanda.

10-16 FEBRUARI CARAIBISCHE STUDIECONFERENTIE VAN WERELDJEUGDORGANISATIE IN TRINIDAD

CARAIBISCH GEBIED - Van 10 tot 16 februari werd er in Trinidad een Caraibische Studieconferentie gehouden van de Wereldjeugdorganisatie. De voorbereidingen en de oragnisatie zijn in handen van de Nationale Jeugdconferentie van Trinidad en Tobago. Afgevaardigden uit Cuba, Haiti, Martinique, Mexico, Puerto Rico *en de Nederlandse Antillen*, samen met vertegenwoordigers van de Brits West-Indische gebieden zullen de Conferentie bijwonen Aangezien de jaarlijkse Carnavalviering op Trinidad 2 dagen na het einde van de conferentie begint, zal op verzoek, de nodige maatregelen getroffen worden, teneinde de afgevaardigden in de gelegenheid te stellen dit feest bij te wonen.

HOTEL SAN JUAN INTERCONTINENTAL DIT JAAR GEOPEND

PUERTO RICO - Naar uit Puerto Rico wordt vernomen zal het nieuwe hotel San Juan Intercontinental dit jaar geopend worden. Het hotel heeft 346 kamers en is gelegen dicht bij het Internationaal Isla Verde-vliegveld. Een andere hotel La Concha met 250 kamers zal in de zomer van dit jaar in Condado worden geopend.

54 GEZONDHEIDSCENTRA OP JAMAICA

JAMAICA - Door de „Colonial Development and Welfare Organisation", een Bureau dat zich bezighoudt met aangelegenheden betreffende de Koloniale Ontwikkeling en Welvaart, is, met goedkeuring van de Minister van Kolonien, Alan Lennox Boyd, een schenking gedaan van 800.000 dollar, voor de financiering van 75 procent van de kosten verbonden aan de bouw van 54 gezondheidscentra gedurende de komende 2 jaar. De resterende 25 procent zal uit locale fondsen worden geput. Wanneer de plannen uitgevoerd zullen zijn, hoopt men een netwerk van centra te hebben die niet verder dan 8 mijl van elkaar liggen, en die elk 9000 mensen zullen behandelen voor oogziekten en tandverzorging. Tegen 1964 hoopt de Regering in totaal 100 van deze gezondheidscentra te hebben gebouwd.

TECHNISCH OPLEIDINGS INSTITUUT TE JAMAICA

JAMAICA - Jamaica zal binnenkort een Technisch Instituut krijgen. Dit Instituut zal, volgens de Minister van Arbeid, Florizel Glasspole, komen in Hope, het voornaamste landbouwproefstation van Jamaica. Het zal gevestigd worden in gebouwen welke vroeger door de Landbouwschool van Jamaica werden gebruikt.

Het Instituut bestaat uit de faculteiten voor Technisch- Electrotechnisch en Bouwkundig ingenieur, voor Pharmacie, Handel en Landhuishoudkunde.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a hanje masha ocupa cu un cantidad di trabao cu Pepita a pone ta hasi. E ta grunja den su mes y ta blo klek cu e cachonan no tin nodi di seca tayonan, cu nan no tin nodi di saca sushi for di cas ni cu nan no tin nodi di barri stoepi tampoco. Atele bon soda ta supla y Lorenzo a zarra asina tanto cu ela skop tur e cachonan sacu pafo. Segun e ta floho nan ta.